

# VERMEIREN

## V100

NÁVOD NA OBSLUHU



### Návod pro prodejce

Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí doprovázet každý prodaný výrobek.

Verze: B, Leden 2011

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.  
Žádná část této příručky nesmí být reprodukována v jakékoli formě, co tak vůbec (tisk, fotokopie, mikrofilm nebo jiný proces) bez písemného svolení vydavatele, nebo zpracovávat, rozmnožovat nebo distribuovat za použití elektronických systémů.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

**Úvod**

Chceme Vám především poděkovat za důvěru a za volbu jednoho z našich mechanických vozíků.

Všechny mechanické vozíky vyráběné firmou Vermeiren jsou výsledkem dlouholetých výzkumů a zkušeností. Při vývoji výrobku klademe důraz především na jednoduchost obsluhy a údržby.

Přesto očekávaná životnost vozíku záleží ve velké míře na Vaší péči o něho a na jeho údržbě.

Tento návod Vám pomůže seznámit se s obsluhou vozíku a poradí Vám jak udržovat vozík v dobrém technickém stavu, což současně zajistí nejdelší životnost. Všechny editované návody na obsluhu se vždy vztahují na výrobky vyráběné v aktuální době.

Firma Vermeiren si vyhrazuje právo zavádění změn bez nutnosti jejich provedení v již dodaných modelech, a bez nutnosti informovat o nich uživatele. Pro to, aby jste získali co nejpodrobnější informace o našich výrobcích, Vám nabízíme konzultace s našimi zástupci.

**Obsah**

Úvod .....	2
<b>1 Popis produktu .....</b>	<b>3</b>
1.1 Účel použití.....	3
1.2 Technická specifikace .....	4
1.3 Nákres.....	5
1.4 Doplnky.....	6
1.5 Umístění identifikačního štítku.....	6
1.6 Vysvětlení symbolů.....	6
<b>2 Použití .....</b>	<b>6</b>
2.1 Přenášení vozíku .....	6
2.2 Montáž zadního kola.....	7
2.3 Rozkládání vozíku.....	7
2.4 Montáž nebo odstranění stupeček .....	7
2.5 Provozní brzdy.....	7
2.6 Montáž nebo odstranění opěrky rukou .....	8
2.7 Přesun z nebo do vozíku .....	9
2.8 Správná poloha ve vozíku .....	10
2.9 Jízda na vozíku.....	10
2.10 Pohyb ve svazích .....	10
2.11 Překonávání schodů nebo obručků .....	10
2.12 Skládání vozíku .....	12
2.13 Sundávání kol .....	12
2.14 Doprava v autě.....	12
2.15 Použití vozíku jako sedadla v motorovém vozidle .....	13
<b>3 Instalace a nastavení.....</b>	<b>15</b>
3.1 Nástroje .....	15
3.2 Způsob doručení .....	15
3.3 Nastavení výšky sedadla.....	15
3.4 Nastavení hloubky sedu .....	16
3.5 Nastavení brzdy.....	17
3.6 Nastavení stupeček.....	17
3.7 Nastavení opěrky ruky .....	18
<b>4 Údržba .....</b>	<b>18</b>
4.1 Pravidelná údržba.....	18
4.2 Přeprava a skladování .....	19
4.3 Péče .....	19
4.4 Kontrola .....	20
4.5 Dezinfekce .....	20
<b>5 Záruka .....</b>	<b>22</b>
<b>6 Likvidace .....</b>	<b>22</b>
<b>7 Prohlášení o shodě .....</b>	<b>22</b>



## 1 Popis produktu

### 1.1 Účel použití

Vozík je určen pro osoby s omezenou pohyblivostí nebo bez schopnosti chodit.

Vozík je určen pro přepravu 1 osoby.

Vozík je vhodný pro vnitřní i venkovní použití.

Vozík je určen pro převážení osoby aktivním způsobem (samostatně uživatelem) nebo pasivním provedení (tlačení doprovázející osobou).

Možnost různých nastavení, příslušenství a modulární konstrukce umožňuje jeho používání osobami s pohybovými problémy způsobené např.:

- paralýzy
- poškození končetin nebo amputace
- degenerace nebo deformace končetin
- degenerace nebo poškození kloubů
- srdečních a kardiovaskulárních
- onemocnění, poruch krevního oběhu
- nadváhy nebo podvýživy související s nemocí

Pro uspokojení individuálních očekávání musí být vzaty v úvahu následující otázky:

- velikost těla a hmotnosti (max. 130 kg)
- fyzický a psychický stav
- bytová situace
- prostředí

Vozík musí být používán pouze na povrchu, kde se všechny čtyři kola dotýkají terénu a mohou být ve stejné míře uvedeny do pohybu.

**POZOR:**

· V počáteční fázi používání vozíku se doporučuje procvičit jak si poradit s nerovnými povrchy (kostky apod.) svahy, zatáčkami (sjiždění ze silnice atd.) a překonáváním překážek (např. obrubníky).

· Veškeré „zkušební jízdy“ musí probíhat pod dozorem osob schopných a odpovědných. Jízda na takovém povrchu jako led, tráva, štěr, listí a jiných zpevněných či nezpevněných, které brzdí, může být zvláště nebezpečná.

Vozík nesmí být používán jako sedadlo v jiném vozidle (autě, letadle, atd.). Nesmí být překročeno průměrné zatížení 130 kilogramů a na vozíku se nesmí vézt více než jedna osoba.

Vozík nesmí být také používán jako místo pro těžké nebo horké předměty, nebo pro jiné účely, které neslouží aktivnímu nebo pasivnímu pohybu uživatele.

Pohyb vozíku po rohožích, koberecích a nepevných krytinách podlah je může zničit, ale především může způsobit převrnutí vozíku.

Výrobce nebere na sebe žádnou odpovědnost v případě, že vozík je používán na základě výrobků a vybavení vyrobeného jinými výrobci, nebo na základě komponent, které mění jeho určení.

Záruka může být poskytnuta pouze tehdy, je-li vozík využíván v souladu s doporučenými podmínkami a stanoveným účelem.

## 1.2 Technická specifikace

Technické podmínky níže jsou platné pro invalidní vozík ve standardním nastavení. Pokud jsou použity jiné podpory podnožka / paže nebo jiné příslušenství, budou tabulkových hodnot změnít.

<b>Výrobce</b>	Vermeiren					
<b>Adresa</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout					
<b>Výrobek</b>	Mechanický vozík					
<b>Model</b>	V100					
<b>Maximální hmotnost</b>	130 kg					
	Popis		Min.		Max.	
	Celková délka s opěrkou nohou					
	1010 mm					
	Efektivní šířka sedáku					
	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
	Celková šířka (závisí na šířce sedadla)					
	570 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm
	Délka ve složeném stavu					
	1010 mm					
	Šířka ve složeném stavu					
	300 mm					
	Výška ve složeném stavu					
	880 mm			940 mm		
	Hmotnost					
	18 kg					
	Hmotnost nejtěžšího dílu					
	10,5 kg					
	Statická stabilita sjezd					
	10° (v standardní konfiguraci)					
	Statická stabilita do kopce					
	7° (v standardní konfiguraci)					
	Statická stabilita bokem					
	18° (v standardní konfiguraci)					
	Maximální výška překážky					
	60 mm					
	Úhel sedáku					
	5°					
	Efektivní hloubka sedáku					
	430 mm			450 mm		
	Výška sedáku na přední hraně					
	480 mm			540 mm		
	Úhel opěradla					
	5°					
	Výška opěradla					
	420 mm					
	Vzdálenost mezi stupačkou a sedlem					
	410 mm					
	Úhel mezi sedákem a opěrkou pro nohy					
	8°					
	Vzdálenost mezi loketní opěrkou a sedadlem					
	220 mm		240 mm			
	Přední umístění loketní opěrka struktury					
	410 mm					
	Průměr obruce kola					
	535 mm					
	Horizontální poloha nápravy (průhyb)					
	37 mm					
	Minimální poloměr otáčení					
	1500 mm					
	Průměr Krypton PU zadní kola					
	22"		24"			
	Tlaku v pneumatikách, zadní (hnačí) kola					
	Max. 3.5 bar					
	Průměr Krypton PU přední kolečka					
	200 mm					
	Tlak vzduchu v pneumatikách, přední kolečka					
	Max. 2.5 bar					
	Skladování a teplota použití					
	+ 5 °C			+ 41 °C		
	Skladování a používání vlhkost					
	30%			70%		
Vyhrazujeme si právo technických změn. Měření tolerance ± 15 mm / 1,5 kg / °						

Tabulka 1: Technická specifikace

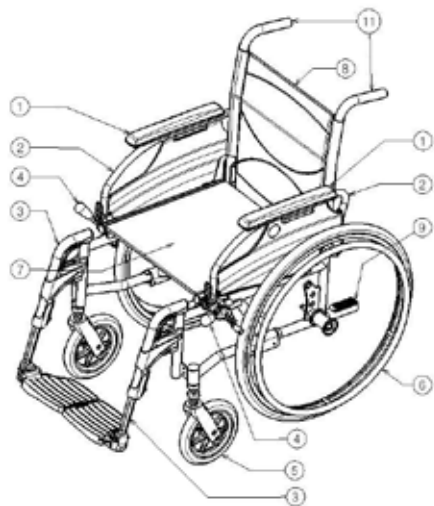
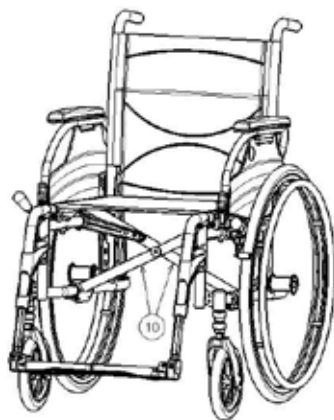
Vozík je v souladu s požadavky stanovenými v:

ISO 7176-8: Požadavky a zkušební metody pro statické, dopadu a únava silné. ISO

7176-16: Odolnost proti vznícení čalouněných částí

ISO 7176-19: Kolová zařízení mobility pro použití jako sedadla v motorových vozidlech.

### 1.3 Nákres



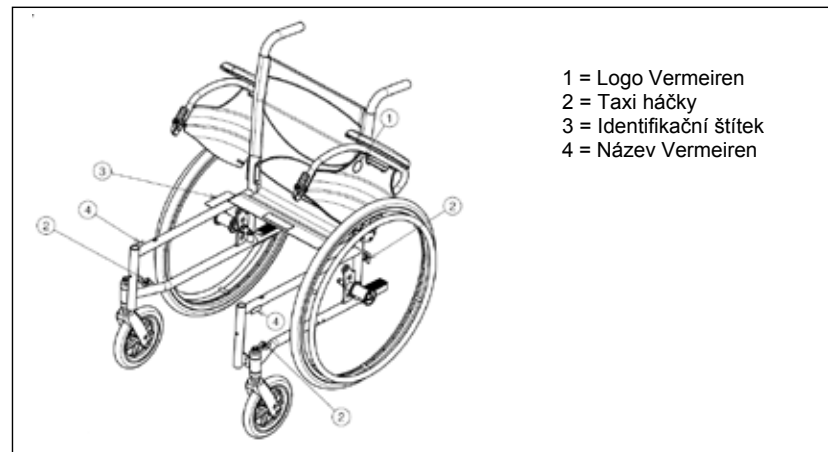
- 1 = Područky
- 2 = Podpěra područek 3 = Stupačky
- 4 = Brzdy
- 5 = Přední kola
- 6 = Zadní kola
- 7 = Sedák
- 8 = Zádová opěra
- 9 = Nášlapná plocha pro ovládání doprovodem
- 10 = Kříž
- 11 = Madla

### 1.4 Doplnky

Následující doplňky jsou k dispozici pro V100:

- Přední pánevní pás (B20) pro montáž na trubkách zadní (viz dle manuálu)
- Opěrky proti převržení (B78) pro montáž na spodním rámu (viz dle manuálu)

### 1.5 Umístění identifikačního štítku



- 1 = Logo Vermeiren
- 2 = Taxi háčky
- 3 = Identifikační štítek
- 4 = Název Vermeiren

### 1.6 Vysvětlení symbolů

- Maximální hmotnost
- Vnitřní a venkovní použití
- sklon dolů
- sklon nahoru
- CE souhlas

## 2 Použití

Tato kapitola popisuje každodenní použití. **Tyto pokyny jsou určeny pro uživatele a prodejce.**

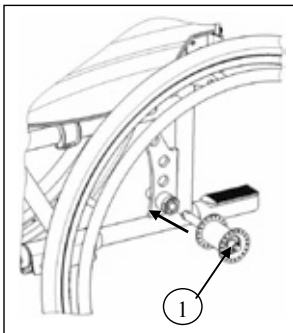
Vozík je dodáván ve smontovaném stavu podle svého specializovaného prodejce. Pokyny určené pro prodejce o tom, jak nastavit vozíku jsou uvedeny v § 3.

### 2.1 Přenášení vozíku

Nejlepší způsob, jak nosit vozík je využívat kol a vrátit vozík.

Pokud to není možné (např. pokud jsou zadní kola vzlétlo pro přepravu v autě), pevně uchopte rám na přední a úchyty. Nepoužívejte nohy nebo područkami nebo kola, aby se chopil vozíku.

## 2.2 Montáž zadní kola



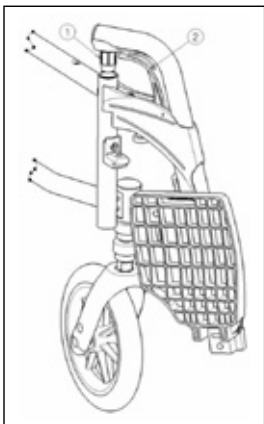
1. Sejměte zadní kola a zatlačením na tlačítko ①.
2. Držte tlačítko stlačeno a namontujte zadní kola nápravy, dokud se nezastaví.
3. Uvolněte tlačítko.
4. Zkontrolujte, zda jsou kola je zajištěna.

## 2.3 Rozkládání vozíku

⚠ **POZOR: Nebezpečí sevření - Udržujte prsty mimo dosah pohyblivých částí vozíku**

1. Postavte se za vozík.
2. Uchopením madel doprovodu částečně roztáhněte vozík
3. Postavte se do přední části vozíku.
4. Zatlačte z hora současně na obě krajní trubky sedáku směrem dolů, dokud se pevně neusadí ve své poloze.

## 2.4 Montáž nebo odstranění stupaček



Montáž stupaček se provádí takto:

1. Uchopte opěrku nohou do strany na vnější straně invalidní vozíky, rámu a upevnění trubky 1 do rámu.
2. Otočte opěrku nohou dovnitř, dokud nezapadne na pozici.
3. Otočte spodní desku směrem dolů.

Sundání opěrky nohou:

1. Zatáhněte za rukojeť ②.
2. Otočte stupačky na vně invalidní vozíku, až se uvolní z vedení.
3. Vytáhněte opěrku nohou z trubky ①.

## 2.5 Provozní brzdy

⚠ **VAROVÁNÍ: Brzdy nejsou používány ke zpomalení vozíku v průběhu pohybu - použijte brzdu jen, aby se zabránilo vozík z neúmyslnému pohybu**

⚠ **VAROVÁNÍ: Správná funkce brzd je ovlivněna stupněm znečištění z pneumatik (voda, olej, bláto, ...) - Zkontrolujte stav pneumatik před každým použitím.**

⚠ **VAROVÁNÍ: Brzdy jsou nastavitelné a lze je seřídit - Zkontrolujte funkci brzd před každým použitím.**

Chcete-li použít brzdy:

1. Zatlačte rukojeť brzd směrem, dokud neucítíte výrazné cvaknutí.

⚠ **VÝSTRAHA: Riziko nechtěného pohybu - Ujistěte se, že vozík je na plochem vodorovném povrchu před uvolněním brzd. Nikdy neuvolňujte obě brzdy současně.**

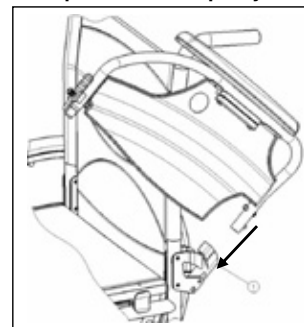
Chcete-li uvolnit brzdy:

1. Uvolněte jednu brzdu zatažením za rukojeť směrem dozadu.
2. Držte obruč kola
3. Uvolněte druhou brzdu zatažením za rukojeť směrem dozadu.

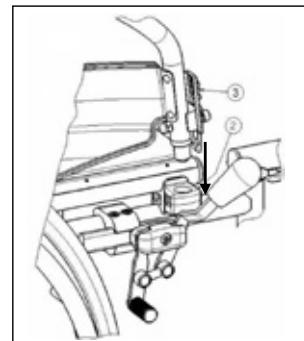
## 2.6 Montáž nebo odstranění opěrky rukou

Opěrky rukou z vozíku mohou být namontovány podle pokynů.

⚠ **VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření - Udržujte prsty, přezky a oblečení od spodní straně opěrky rukou.**

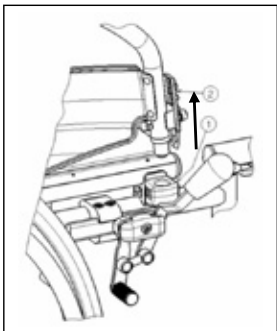


1. Nasadte zadní část područky s loketní opěrkou do pouzdra ①.
2. Ujistěte se, že zapadla pojistka proti samovolnému uvolnění
3. Sklopte loketní opěrku dopředu.



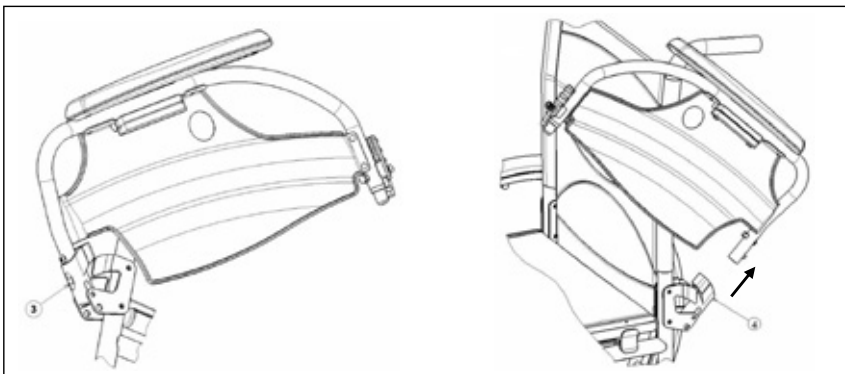
4. Zamáčkněte přední část do pouzdra až po zapadnutí pojistky ②.

Chcete-li otevřít a odstranit opěrku:



1. Stiskněte páčku pojistky ② a vytáhněte přední část loketní opěrky nahoru.
2. Sklopte loketní opěrku dozadu.

3. Chcete-li odstranit opěrku, stiskněte tlačítko ③ a vytáhněte zadní opěrky ruky z pouzdra ④.



## 2.7 Přesun na a z vozíku

⚠ **VÝSTRAHA:** V případě, že není možné provést přesun bezpečným způsobem, požádejte někoho, který vám pomůže.

⚠ **VÝSTRAHA:** Nebezpečí převrácení vozíku - Nestůjte na stupačkách



1. Umístěte vozík co nejbližší k židli, pohovce nebo v posteli s / z, které chcete přenést.
2. Zkontrolujte, zda obě brzdy z vozíku jsou v poloze zapnuto.
3. Složte nohy desky směrem nahoru, aby se zabránilo stání na nich.
4. Pokud je převod na straně vozíku, sklopení opěrky ruky na té straně směrem nahoru. (viz § 2.6)
5. Přesun do / z vozíku.

## 2.8 Správná poloha ve vozíku

Některá doporučení pro pohodlné používání vozíku:

- Sedněte si dolní části zad co nejbližší opěrce zad.
- Ujistěte se, že horní končetiny jsou horizontální - v případě potřeby upravte délku opěrky nohou. (viz § 3.6)

## 2.9 Jízda na vozíku

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí sevření - Zabraňte prstům vložím do paprsků kol.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí sevření - Buďte opatrní prochází omezených průchoďů např. dveře).

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí popálení - při jízdě v horkém nebo chladném prostředí buďte opatrní (slunce, extrémní chlad, sauny, atd.) a při dlouhodobém pobytu a při dotyku lze předpokládat, že plochy vozíku budou mít teplotu prostředí

1. Uvolněte brzdy.
2. Uchopte obruče v nejvyšším místě
3. Nakloňte se dopředu a zatlačte rukou obruče směrem dopředu, do úplného natažení paží
4. Uvolněte úchop, přesuňte dlaně zpět do horní pozice a po uchopení obručí pohyb opakujte

## 2.10 Pohyb na povrchu se sklonem

**VAROVÁNÍ:** Ovládejte rychlost - Pohybujte se na povrchu se sklonem co nejpomaleji.

**VAROVÁNÍ:** Zvažte schopnosti a možnosti Vašeho doprovodu - Pokud nebude mít Váš doprovod dostatek sil k bezpečnému ovládní vozíku, použijte brzdy.

**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí převrácení - předklonit, přesunout těžiště dopředu. Pro zlepšení lepší stabilitu.



1. Pokud je na vozíku bezpečnostní pás - použijte jej.
2. Nepohybujte se na povrchu s velkým sklonem - max.úhel sklonu je uveden v tabulce 1.
3. Požádejte doprovod, aby Vám pomohl
4. Předklonit, přesunout těžiště dopředu.

## 2.11 Překonávání schodů nebo obrubníků

### 2.11.1 Schody a obrubníky pohyb dolů

Jízdu dolů s nízkých obrubníků lze provést pohybem vpřed. Ujistěte se, že se části dolních končetin nedotýkají země.



Cvičil uživatel může jednat malých kroků nebo obrubníků sám:

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí převrácení - Pokud nemáte dostatek zkušeností s vozíkem, požádejte doprovod o pomoc..

1. Přeneste váhu na zadní kola a snižte tlak na kola přední.
2. Překonejte překážku.

Vyšší stupně překonávejte jen s doprovodem.

1. Požádejte obsluhu, aby naklonila vozík lehce dozadu.
2. Požádejte obsluhu, aby naklonila vozík lehce dozadu.
3. Vozík vraťte zpět na všechna kola



Zkušený uživatel může vyšší překážky překonávat sám. Nejlépe pohybem vzad.

1. Otočte vozík zadními koly směrem k překážce
2. Předklonit, přesunout těžiště dopředu.
3. Najedte co nejbližší k hraně překážky
4. Za pomoci obručí, kontrolovaným pohybem překonejte překážku.

## 2.11.2 Schody a obrubníky pohyb nahoru s doprovázející osobou



Zásadně je třeba překonávat překážky za pomoci doprovázející osoby.  
Zastavit vozík před okrajem překážky, nohou stlačit páku pro naklání, která se nachází ve spodní části rámu. Současně lehce potáhnout vozík za rukojeti dozadu.  
Teď je nutno najet předními koly na překážku, sundat nohu z páky, zvednout vozík za rukojeti a potlačit dopředu, aby se zadní kola dostala na překážku.

### POZOR:

- Při sjíždění z překážky je nutno celou proceduru obrátit. Vozík nesmí být nikdy spouštěn se schodů/obrubníků v poloze ve směru jízdy.
- K velkému riziku převrnutí dochází při pokusech překonání schodů/obrubníků traversováním!
- Je nutno se ujistit zda doprovázející osoba je pro tyto účely dostatečně silná.

Zkušený uživatel se může pohybovat sám.:

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí převrácení - Pokud nemáte dostatek zkušeností, požádejte o pomoc obsluhu.**



1. Najedte až k hraně
2. Ujistěte se, že se stupačky nedotýkají překážky.
3. Nakloňte se dozadu, tak, aby jste balancovali na zadních kolech.



4. Přední kola slouží pro vyvážení při pohybu vpřed.
5. Náklon vpřed zajistí vyšší stabilitu.
6. Zadní kola překonávají překážku.

## 2.11.3 Užívání schodů

Užívání schodiště při pobytu na vozíku musí být podle těchto pravidel:

⚠ **VAROVÁNÍ:** Pro překonávání schodů musí být vždy dvě osoby doprovodu.

1. Sundejte stupačky.
2. Jedna osoba nakloní vozík směrem dozadu.
3. Druhá osoba doprovodu uchopí vozík za přední část rámu.
4. Zůstaňte v klidu, vyhněte se náhlým pohybům a držte Vaše ruce ve vozíku.
5. Po překonání schodů nasadte zpět stupačky.
6. Montáž opěrky nohou zpět po nástupu schodiště.

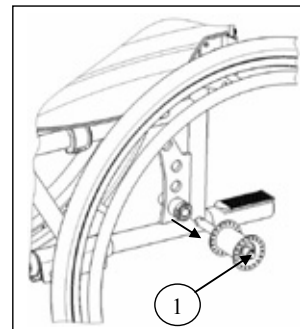
## 2.12 Skládání vozíku

⚠ **POZOR: Možnost skřípnutí - nekládejte prsty mezi jednotlivé části vozíku.**

1. Složit nebo odebrat podnožky (viz § 2.4).
2. Uchopte současně přední a zadní část potahu sedačky a tahem směrem nahoru složte vozík.

## 2.13 Sundávání kol

Pro usnadnění přepravy vozíku jsou zadní kola odnímatelná.



1. Ujistěte se, že brzdy stojí v poloze vypnuto.
2. Uchopte vozík za boční část rámu, kde chcete sundat kolo.
3. Stiskněte tlačítko ① ve středu náboje kola.
4. Vytáhněte kolo z rámu.

## 2.14 Doprava v autě

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu - zkontrolujte že vozík je správně přichycen. Jen tak se můžete vyhnout zranění cestujících při nehodě nebo prudkém brzdění.**

Nikdy nepoužívejte k uchycení vozíku stejný pás jako pro sebe.

1. Sejměte stupačky a příslušenství.
2. Uložte stupačky a příslušenství bezpečně.
3. Pokud je to možné, složte vozík a odstraňte kola.
4. Umístěte vozík v místě zavazadlového prostoru.
5. Pokud není zavazadlový prostor oddělen od prostoru pro osoby, usadte rám vozíku bezpečně ve vozidle. Můžete použít volné dostupné bezpečnostní pásy ve vozidle.

## 2.15 Použití vozíku jako sedadla v motorovém vozidle

- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Vozík je testován na havárii ISO 7176-19: 2008, jako takový, byl navržen a testován pro použití pouze ve směru jízdy motorového vozidla.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Samotný poutací pánevní pás není vhodný. Jako zadržovací pás.

Vozík je testován při použití 4-bodového poutacího pásu pro osobu a 3-bodového poutacího systému pro vozík.

Pokud je to možné, použijte vždy sedadlo ve vozidle a vozík uložte v zavazadlovém prostoru.

Kroky k zajištění vozíku ve vozidle:

1. Zkontrolujte, zda je vozidlo vybaveno vhodnou bezbariérovou podlahou a upevňovacím systémem, odpovídajícím ISO 10542.
2. Zkontrolujte, zda jsou veškeré části vozíku pevně nasazeny a části zadržného systému pro osoby nejsou roztřepené, znečištěné, poškozené nebo zlomené.
3. Pokud je vozidlo vybaveno nastavitelným sedadlem a / nebo sklonem zad, ujistěte se, že vozíčkář sedí vzpřímeně, pokud je to možné. Pokud stav uživatele toto neumožňuje musí být posouzeno riziko a vyhodnocena bezpečnost uživatele během přepravy.
4. Odstraňte všechny připojené příslušenství, jako jsou zásobníky a respirační zařízení a zajistěte je na bezpečném místě.
5. Umístěte vozík směrem dopředu ve směru jízdy, uprostřed mezi vedení namontované na podlaze vozidla.
6. Ujistěte se, že uvedené zóny kolem uživatele invalidního vozíku jsou zjevně pevné části vozidla.

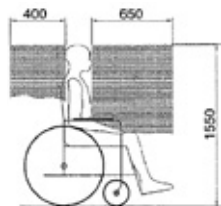


figure 1

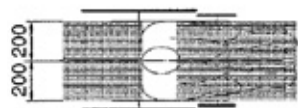


figure 2

7. Namontujte přední upevňovací popruhy podle instrukcí výrobce daného systému. výrobce na určené místo. (obr. 3) Toto místo je vyznačeno na vozíku se symbolem. (obr. 4)
8. Posuňte vozík dozadu do úplného napnutí popruhů.
9. Zabrzděte vozík.
10. Namontujte zadní upevňovací popruhy. (obr. 3)
11. Toto místo je vyznačeno na vozíku se symbolem. (obr. 4)



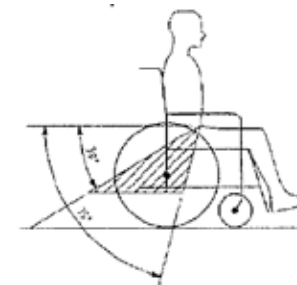
obrázek 3



figure 4

Opatření, pro zajištění uživatele invalidního vozíku: Odstraňte obě loketní opěrky.

2. Pokud je k dispozici, použijte na invalidním vozíku v pánevní pás.
3. Připojte zadržné pásy v souladu s pokyny výrobce popruh daného systému.
4. Použijte pánevního pásu nízko přes přední část pánve, tak, aby úhel bederního pásu byl v preferované oblasti 30 ° až 75 ° k vodorovné rovině, podobně jako je uvedeno níže.



5. Strmější (větší) úhel v preferované oblasti je žádoucí.
6. Nastavte pás pevně v souladu s pokyny výrobce popruh daného systému, v souladu s pohodlím uživatele.
7. Ujistěte se, že zadržný pás směřuje v přímé linii na kotevní bod ve vozidle, a že v pásu nejsou viditelné žádné ohyby, například na ose zadního kola.
8. Nasaďte loketní opěrku, je-li to žádoucí. Ujistěte se, že bezpečnostní pásy nejsou překrouceny nebo drženy od těla komponenty na vozíku, například:





### 3 Instalace a nastavení

#### Pokyny v této kapitole jsou určeny pro specializované prodejce.

Vozík Vermeiren V100 je vyprojektován takovým způsobem, aby jeho nastavení vyžadovala minimum náhradních dílů. Není vyžadována zásoba dodatečných náhradních dílů.

Chcete-li najít servisní středisko nebo specializovaného prodejce ve vašem okolí, obraťte se na nejbližší Vermeiren zastoupení. Seznam Vermeiren zastoupení lze nalézt na poslední stránce.

- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze nastavení popsané v tomto manuálu.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Variace povolených úprav může ještě ovlivnit stabilitu vašeho vozíku

#### 3.1 Nástroje

Chcete-li nastavit vozíku jsou potřebné následující nářadí.

- Sada klíčů n ° 7 až n ° 22
- Imbusový klíč sada n ° 3 až n ° 8
- Šroubovák č. 4 až n ° 5
- Šroubovák Phillips hlava

#### 3.2 Způsob doručení

Vermeiren V100 se dodává s:

- 1 rám s ramenem podpěry, přední a zadní kola (výška sedáku 500 mm)
- 1 pár stupačky
- Nástroje
- Nářadí
- příslušenství

#### 3.3 Nastavení výšky sedadla

Na vozíku V100 je možné nastavení 3 různých výšek sedlu a 4 úhlů sklonu sedlu (0°-2,5°-5°), změnou pozice kol. Pro každou výšku a úhel sklonu je vyžadována jiná konfigurace předních a zadních kol.

Níže jsou uvedeny individuální výšky sedlu pro standardní úhel sklonu sedlu 5°.

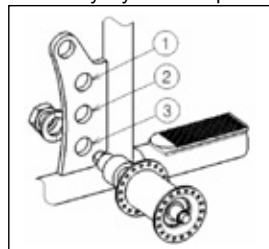
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** horní otvor držáku zadního kola není určen pro montáž kola

Tento otvor je určen pro montáž bubnových brzd.

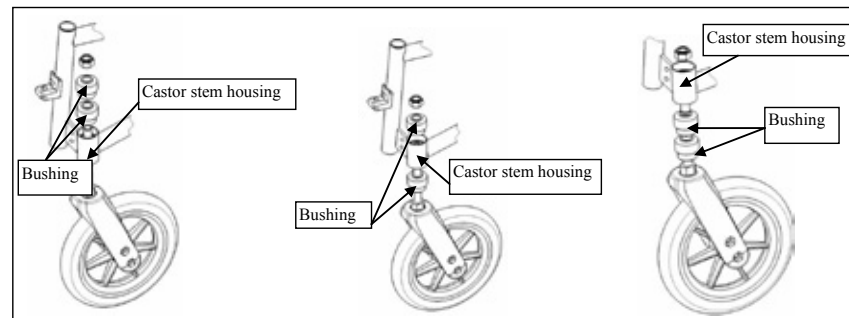
výška sedáku	Zadní kola	Přední kola
470 mm (18.50 in.)	otvor 1	Obě vložky nad kovové pouzdro vidlice předního kola
500 mm (19.69 in.) (Standard)	otvor 2	Jedna vložky nad kovové pouzdro vidlice předního kola a jedna pod.
530 mm (20.87 in.)	otvor 3	Obě vložky pod kovové pouzdro vidlice předního kola.

Tabulka 2: výška sedáku

Změna výšky sedadla podle následujících kroků:



1. Odejmi zadní kola
2. Vyšroubuj pouzdra os zadních kol z držáků zadního kola
3. Našroubuj pouzdra os zadních kol ve odpovídajícím otvoru na držáku zadního kola
4. Ujistí se, že pouzdra os zadních kol jsou dostatečně utaženy



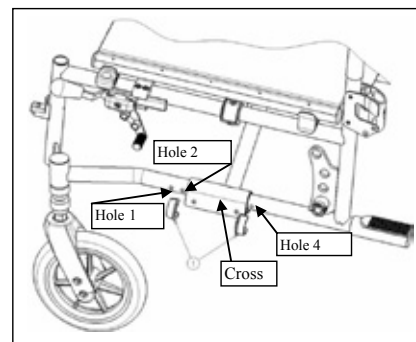
5. Odšroubuj osy předních kol
6. Umístí přední kola v odpovídajícím otvoru vidlic předních kol
7. Umístí vložky ve shodě s tabulkou
8. Upevní osy předního kola a dotáhne je. Zkontroluj dotažení os – kola se musí volně otáčet bez dalšího pohybu.
9. Namontuj zadní kola
10. Pokud jsou osy předních kol správně uloženy budou osy vidlic kolmo k povrchu. Ujistí se, že tomu tak je.
11. Nastav brzdy

#### 3.4 Nastavení hloubky sedlu

Vermeiren V100 je nastavitelný ve 2 hloubkách sedadel změnou kříže.

hloubka sedáku	Kříž
450 mm	otvor 1 a 3
430 mm (Standard)	otvor 2 a 4

Tabulka č. 3: Hloubka sedáku



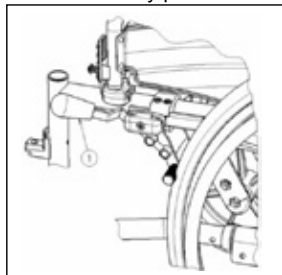
Pro změnu hloubky sedlu pomoci změny polohy kříže:

1. Vytáhni obě pojistky (1)
2. Nastav kříž do požadované polohy (viz tab.3)
3. Zasuň obě pojistky (1)

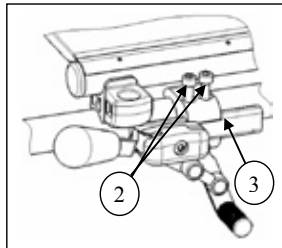
### 3.5 Nastavení brzdy

**⚠ UPOZORNĚNÍ: Riziko úrazu – nastavení brzd může provádět výlučně specializovaný prodejce.**

Nastavení brzdy podle následujících pravidel:



1. Nasad' zadní kola podle § 2.2.
2. Uvolni brzdy zatáhnutím rukojeti brzdy (1) směrem dozadu

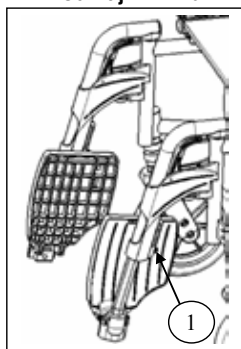


3. Uvolni šrouby (2), pro volný pohyb mechanismu brzdy (3)
4. Přesuň mechanismus brzdy do požadované polohy (3)
5. Dotáhni šrouby (2)
6. Zkontroluj funkci brzd
7. V případě potřeby opakuj výše uvedené činnosti až do správného nastavení brzd

### 3.6 Nastavení stupáček

#### 3.6.1 Délka stupáček

**⚠ POZOR: Riziko úrazu – je nutné vyhýbat se kontaktu stupáček s povrchem. Dodržuj minimální vzdálenost stupáčky od povrchu 60mm.**



- Pro nastavení délky stupáček:
1. Povol šroub (1) (na zadní části stupáček)
  2. Nastav stupáčky na vhodnou délku
  3. Patříčně dotáhni šroub (1)

#### 3.6.2 Nastavení stupátka

Stupátka stupáček mohou být nastaveny ve 2 polohách. Standardně jsou nastaveny v poloze směrem dovnitř.

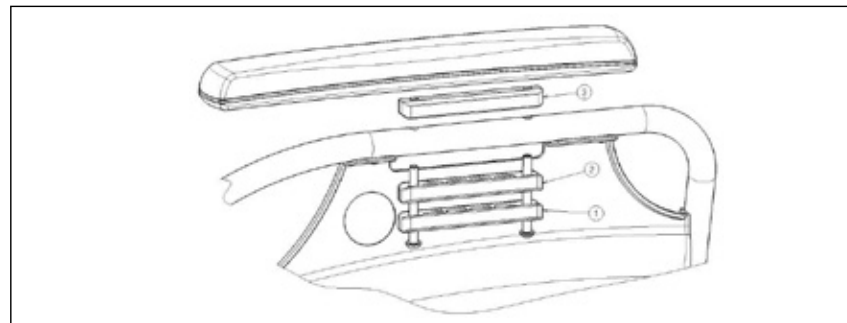
Stupátka stupáček je možné nasměrovat směrem ven, výměnou pravého stupátka za levé.

### 3.7 Nastavení opěrky ruky

Je možné nastavit jak výšku tak i hloubku opěrek lokte. Výška opěrek lokte je nastavitelná ve 3 pozicích.

výška opěrky lokte od sedačky	počet vložek pod trubkou	počet vložek mezi trubkou a opěrou lokte
220 mm (8.66 in.) (Standard)	2	1
230 mm (9.06 in.)	1	2
240 mm (9.45 in.)	0	3

Tabulka č. 4: výška opěrky ruky



Hloubku opěrek lokte je možné nastavit ve 3 polohách

hloubka opěry lokte	použití otvorů
Přední pozice	Zadní a střední
Střední pozice (Standard)	otvor 2 a 4
Zadní pozice	Přední a střední

Tabulka 5: Hloubka loketní opěrky

Nastavte výšku a hloubku opěrky následovně:

1. Vyšroubuj oba šrouby pod opěrou lokte
2. Umísti odpovídající počet vložek pod a nad trubkou, viz tab.4.
3. Nasad' opěrku lokte do odpovídajících otvorů pro nastavení hloubky

## 4 Údržba

Očekávaná životnost tohoto vozíku činí 8 let. Životnost vozíku je ovliv jeho použitím, skladování, pravidelnou údržbu, servis a čištění.

### 4.1 Pravidelná údržba

Činnosti údržby pro zajištění dobré podmínky pro svůj Vermeiren vozíku jsou popsány níže:

- Před každou jízdu

zkontrolovat zda obruče nejsou viditelně poškozeny nebo znečištěny, což by mohlo ovlivnit funkci parkovacích brzd; veškeré znečištění je nutno okamžitě odstranit, v případě poškození je nutno se obrátit o pomoc na naše zástupce; je nutno zkontrolovat stav tlaku vzduchu v pneumatikách, v případě nutnosti okamžitě dohustit.



- KAŽDÝCH (CCA) 8 TÝDNŮ

V závislosti na intenzitě používání vozíku doporučuje se pečlivá prohlídka a namazání několika kapkami technického oleje následujících míst:  
páčky parkovacích brzd, pohyblivé části nožní opěrky,  
pohyblivé části loketní opěrky.

- KAŽDÝCH (CCA) 6 MĚSÍCŮ

V závislosti na intenzitě používání vozíku doporučuje se provedení výše uvedených činností a dále: vyčistit celý vozík, důkladně prohlédnout vozík, zkontrolovat funkčnost otáčecích kol (při značném odporu je nutno vyčistit ložiska, a pokud to nezlepší stav, spojit se s naším zástupcem).

Pro vaše pohodlí je na zadní straně této příručky plán údržby.

Oprava a montáž náhradních dílů pro váš vozík může provádět pouze odborný prodejce. Mohou být instalovány pouze autorizované náhradní díly Vermeiren.

## 4.2 Přeprava a skladování

Přeprava a skladování vozíku musí být podle následujících pokynů:

- Vozík je nutno skladovat na suchém místě a při teplotách mezi 5 °C až 41 °C.
- Průměrná vlhkost vzduchu by se měla pohybovat mezi 30% a 70%.
- Je nutno zajistit účinné zakrytí nebo zabalení pro ochranu před rzí a cizími tělesy (např. sůl, voda, prach, písek, mořský vzduch).
- Všechny odnímatelné části musí být uskladněny na jednom místě (v případě nutnosti je označit) aby nedošlo k záměně s jinými předměty v době opětovné montáže.
- Komponenty musí být skladovány tak, aby nebyly zbytečně zatíženy.

## 4.3 Péče

### 4.3.1 Kryty

Čištění krytu musí být v souladu:

- Vyčistěte kryty s hadříkem namočeným v horké vodě. Uvědomte si, že ne namočít kryt.
- Použijte jemný komerční čisticí prostředek pro odstranění odolných nečistot.
- Skvrny lze odstranit houbou nebo měkkým kartáčem.
- Nepoužívejte silné čisticí kapaliny jako rozpouštědla, ani používat tvrdé kartáče.
- Nikdy nečistěte párou a / nebo tlakové myčky.

### 4.3.2 Plastové díly

Takové součástky je nutno čistit ručně s použitím volně dostupných prostředků po předchozím seznámení se s poznámkami výrobce takového prostředku.

Příklady plastových dílů jsou loketní opěrky, podnožky, kliky, pneumatiky a ....

### 4.3.3 Povlak

Aplikovaná vrstva laku má velký význam estetický a chrání součásti vozíku před korozí. Nátěry laku nevyžadují zvláštní péči. Při čištění (obvykle postačí utření vlhkým nebo suchým hadříkem). V případě mechanického poškození vozíku, může dojít odření laku. V takovém případě je vhodné obnovit nátěr poškozeného místa. Lakovaná místa vystavená otěru je vhodné namazat tenkou vrstvou technického tuku.



Chromované součástky je nejlépe očistit suchým hadříkem, v případě oděru této vrstvy regenerovat ji vhodným prostředkem.

## 4.4 Kontrola

Zásadně doporučujeme jednu kontrolu za dvanáct měsíců a minimálně jednu po obnovení užívání. Veškeré kontrolní činnosti musí být provedeny osobou, která má příslušné znalosti, schopnosti a vhodné nářadí.

- Zkontrolovat části rámu a jeho části osazené na čepech z hlediska deformací, prasklin a nesprávné funkce.
- Provést vnější kontrolu stavu nátěru (možnost koroze)
- Zkontrolovat funkci kol (volný pohyb, úroveň kolísání, osová volnost, stav pneumatiky, stav okrajů ráfku, stav vzorku obruče, tlak (v případě pneumatik), atd.)
- Zkontrolovat dotažení šroubů
- Zkontrolovat množství maziva na kovových spojích pohyblivých částí
- Stav i zajištění vedení, os řídících kol (matice se zabezpečující podložkou)
- Zkontrolovat všechny umělohmotné součásti z hlediska prasknutí a slabá místa
- Zkontrolovat loketní a nožní opěrky (blokování, zatížení, deformace, opotřebení a trhliny způsobené zatížením)
- Zkontrolovat funkčnost ostatních odnímatelných částí (např. zařízení bránící převrnutí, individuální bezpečnostní pás, opěrka hlavy, úprava opěradla/sedadla, pouzdro na hole, atd.)
- Zkontrolovat kompletnost obdržené zásilky
- Přístup k návodu na obsluhu

Tato služba musí být podepsány pouze vypnout v plánu údržby, pokud byly kontrolovány nejméně ze všech výše uvedených hledisek.

## 4.5 Dezinfekce

Správnou a účinnou dezinfekci vozíku musí provádět osoba, která má vhodnou kvalifikaci a prostředky pro její provádění. Tento úkon je nutno provádět po každé přestávce v používání.

V podstatě musí být desinfikovány všechny plochy vozíku než je vozík předán novému uživateli a nejméně jednou za rok (např. při provádění kontroly) nebo, když uživatel je nakažen.

Desinfekci je možno provádět obecně dostupnými prostředky určenými k tomuto účelu po předchozím seznámení se s poznámkami výrobce takového prostředku. Je nutno mít na paměti, že mohou pronikat dovnitř čalounění.

**⚠ POZOR:** · v průběhu provádění dezinfekce je nutno používat ochranné rukavice a postupovat podle doporučení výrobce použitého prostředku, · za veškeré důsledky nesprávného použití desinfekčních prostředků neodpovídá jeho výrobce.

Datum dezinfekce	důvod	specifikace	Látka a koncentrace	podpis
------------------	-------	-------------	---------------------	--------

Tabulka 6: Příklad dezinfekční knihy

Zkratky používané ve sloupci 2 (důvod):

V = Podezření na infekci IF = Infekce případ W = Opakování I = Inspekce

Na prázdný list dezinfekční knihy viz § 9.



Active substance	Product name	Laundry disinfection		Surface disinfection (scrubbing-wiping/disinfection)		Disinfection of excretions 1 part sputum or stools + 2 parts diluted solution or 1 part urine + 1 part diluted solution						Area of effectiveness	Manufacturer or Supplier
		Diluted solution	Time to take effect	Diluted solution	Time to take effect	Sputum		Stools		Urine			
						%	Hr.	%	Hr.	%	Hr.		
Phenol or phenol derivative	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	m-cresylic soap solution (DAB 6)	1	12	5	4								A
Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine	Phenol	1	12	3	2							A	
	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
Per combinations	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
	Apesin AP100 <sup>2</sup>			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur <sup>2</sup>			4	1							AB	Bode Chemie
Formaldehyde and/or other aldehydes or derivatives	Perform <sup>2</sup>			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril <sup>2</sup>			2	4							AB	Kesla Pharma
	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Hospital disinfectant cleaner			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Formaldehyde-solution (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab	
Multidor			3	6							AB	Ecolab	
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie	
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Amphoteric surfactants (amifotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Lime-milk <sup>3</sup>							20	6			A <sup>1</sup> B	

Table 7: Disinfectants

Kindly consult your specialist dealer if you have queries on matters related to disinfection; he will gladly assist you.



## 5 Záruka

Vermeiren bere na sebe odpovědnost za případné závady materiálu či technologické chyby vzniklé při výrobě po určitou dobu, počítáno od data prodeje.

Záruční doba každého výrobku je uvedena v Záručním listu.

Podmínky záruky budou zachovány, budou-li naše výrobky používány shodně s popsanými zásadami a v souladu se svým určením.

Záruka se nevztahuje na:

- přepravní náklady, obsluhu a jiné požadavky,
- škody vzniklé z důvodu konstrukčních změn provedených uživatelem,
- prvky podléhající přirozenému opotřebení a oděru,
- škody způsobené uživatelem prostřednictvím výrobku,
- škody vzniklé prostřednictvím jiných vnějších činitelů,
- škody vzniklé v důsledku nepoužívání originálních náhradních dílů.

## 6 Likvidace

V případě likvidace vozíku je nutné kontaktovat z místním centrem pro likvidaci odpadů nebo vrátit vozík specializovanému prodejci, který po provedení čistoty může uvedený vozík odeslat zpět výrobci, který provede patřičnou likvidaci a recyklaci rozložením na jednotlivé materiály. Obalový materiál je možné odevzdat do recyklačního centra pro likvidaci a recyklaci nebo specializovanému prodejci.

## 7 Prohlášení o shodě

The manufacturer or his authorized representative :

N.V. VERMEIREN N.V

Address :

Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout  
Belgium

declares under his sole responsibility that the CE marked medical devices :

Productgroup: Manual wheelchairs  
Brand: Vermeiren  
Type: V100

have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,

and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :

Medical devices directive MDD 93/42/EEC

and is in conformity with the relevant European harmonized standards:

EN 12182: 1999, EN 12183: 2009





### SERVICE

Vozík byl v servisu:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

Razítko obchodníka
Datum:

- Pro servisní seznamy Další technické informace naleznete v našich specializovaných prodejců nejbližše k vám. Více informací naleznete na našich webových stránkách na adrese: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### Poznámky

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**CONTRACTUELLE GARANTIE**

Op de manuele rolstoelen geven wij 1 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalfouten (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

**TOPPASSINGSVOORWAARDEN**

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezort u het garantiecertificaat, dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zee! van de onderneming.

**UITZONDERINGEN**

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- normale slijtage van de garantiestrook,
- niet inzenden van de garantiestrook.

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tri-cycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnus defectueux.

**CONDITIONS D'APPLICATION**

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

**RESERVES**

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

**CONTRACTUAL WARRANTY**

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tri-cycles and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

**APPLICATION CONDITIONS**

In order to claim the warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when part is not replaced by Vermeiren in Belgium.

**EXCEPTIONS**

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bei vor Ihrer Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel auszuräumen.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsicherer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so werden Sie sich ohne unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalnhout  
BELGIUM

Stampel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalnhout  
BELGIUM

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1-15  
B-2920 Kalnhout

Name/ Nom/ Name  
Adress/ Adresse/ Address  
Adresse/ Indirizzo  
Woonplaats/ Domicile/ Home  
Wohnort/ Città  
E-mail  
Artikel/ Article/ Article  
Artikel/ Articolo  
Reeks nr./ N° de série/ Serie nr.  
Seriën-Nr./ No. di serie  
Aankoopdatum/ Date d'achat/ Date of purchase  
Kaufdatum/ Data di acquisto

**V**

N.V. VERMEIREN N.V.  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalnhout  
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
www.vermeiren.be

**WAARBORG  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

**VERMEIREN**



- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registratie uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- in geval van herstelling: kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez joindre la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, riprendete la carta "B".

Stampel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

Name/ Nom/ Name  
Adress/ Adresse/ Address  
Adresse/ Indirizzo  
Woonplaats/ Domicile/ Home  
Wohnort/ Città  
E-mail  
Artikel/ Article/ Article  
Artikel/ Articolo  
Reeks nr./ N° de série/ Serie nr.  
Seriën-Nr./ No. di serie  
Aankoopdatum/ Date d'achat/ Date of purchase  
Kaufdatum/ Data di acquisto

**B**

**GARANZIA CONTRATTUALE**  
La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizionzi 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

**CONDIZIONI**  
Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

**RISERVE**  
Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:  
- danno dovuto ad cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,  
- danno subito durante il trasporto,  
- incidente o caduta,  
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,  
- su una abbinale della carrozzina,  
- in-vio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

## **Belgium**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **France**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italy**

### **Reatime S.R.L.**

Via Torino 5  
I-20039 Varedo MI  
Tel: +39 0362 55 49 50  
Fax: +39 0362 54 30 91  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Poland**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Spain**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## **Germany**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Austria**

### **L. Vermeiren Ges. mbH**

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Switzerland**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **The Netherlands**

### **Vermeiren Nederland B.V.**

Domstraat 50  
NL-3864 PR Nijkerkerveen  
Tel: +31(0)33 2536424  
Fax: +31(0)33 2536517  
website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Czech Republic**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)